



## NONDISCRIMINATION AND ACCESSIBILITY STATEMENT AND NOTICE

### DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW

Upper Connecticut Valley Hospital complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Upper Connecticut Valley Hospital does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

#### Upper Connecticut Valley Hospital:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, contact Heidi Saari, Civil Rights Coordinator. If you believe that Upper Connecticut Valley Hospital has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Heidi Saari, Civil Rights Coordinator  
181 Corliss Lane  
Colebrook, NH 03576  
603.388.4236 TELE  
603.237.6037 (TTY)  
603.388.4114 (FAX)  
hsaari@ucvh.org

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Heidi Saari, Civil Rights Coordinator is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1.800.368.1019  
800.537.7697 (TDD)

Complaint forms are available at: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-603-388-4236 (TTY: 1-603-237-6037).

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-603-388-4236 (ATS : 1-603-237-6037).

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-603-388-4236 ( TTY : 1-603-237-6037 ) 。

ध्यान दिनुहोस्: तपाईंले नेपाली बोल्नुहुन्छ भने तपाईंको निम्ति भाषा सहायता सेवाहरू निःशुल्क रूपमा उपलब्ध छ । फोन गर्नुहोस् 1-603-388-4236 (टिडिवाइ: 1-603-237-6037)

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-603-388-4236 (TTY: 1-603-237-6037).

ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-603-388-4236 (TTY: 1-603-237-6037).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-603-388-4236 (TTY: 1-603-237-6037).

OBAVJEŠTENJE: Ako govorite srpsko-hrvatski, usluge jezičke pomoći dostupne su vam besplatno. Nazovite 1-603-388-4236 (TTY- Telefon za osobe sa oštećenim govorom ili sluhom: 1-603-237-6037).

PERHATIAN: Jika Anda berbicara dalam Bahasa Indonesia, layanan bantuan bahasa akan tersedia secara gratis. Hubungi 1-603-388-4236 (TTY: 1-603-237-6037).

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-603-388-4236 (TTY: 1-603-237-6037)번으로 전화해 주십시오.

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-603-388-4236 (телетайп: 1-603-237-6037).

ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-603-388-4236 (TTY: 1-603-237-6037).

ICITONDERWA: Nimba uvuga Ikirundi, uzohabwa serivisi zo gufasha mu ndimi, ku buntu. Woterefona 1-603-388-4236 (TTY: 1-603-237-6037).

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-603-388-4236 (TTY: 1-603-237-6037).

تنبيه: إذا كنت تتكلم العربية، وخدمات المساعدة اللغوية، مجاناً، تتوفر لك 1-603-237-6037 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-603-237-4236)